কর্মসংস্থান অধ্যাদশেরে অধীন েন্য়ণোগকর্তা এবং বদিশীে গার্হস্থ্য
সহায়তাকারীদরে বাধ্যবাধকতা এবং অধিকার (EO) এবং স্ট্যান্ডার্ড এমপ্লয়মন্ট
চুক্ত িএবং করণোনাভাইরাস রণেগ সম্পর্কতি অন্যান্য তথ্য ("COVID-19")

Q1: একটি বিদিশীে গার্হস্থ্য সাহায্যকারীর জন্য বর্তমান অন্তর্মুখী নয়িন্ত্রণ ব্যবস্থা কি (FDH) একটি নতুন চুক্তি শুরু করার জন্য হংকংয় আসার পরকিল্পনা করছনে বা তার মূল স্থান ছুটি কাটানণের পর বর্তমান চুক্তিটি চালয়ি যোওয়ার পরকিল্পনা করছনে? হংকংয় তোর প্রস্থানরে জন্য তার কী প্রস্তুতি নিওেয়া উচতি?

A1: একটি বিধৈ ভ্রমণ নথি এবং একটি বিধৈ কর্মসংস্থান ভসাি ধারণ করা FDH সাধারণ অভবািসন প্রবিধান পূরণ সাপক্ষে হেংকংয় প্রবশে/পুনরায় প্রবশে করত পার।ে মহামারী বিকাশরে পরপ্রক্ষতি সেরকার সময় সেময় হেংকং-এ আগত ব্যক্তদিরে জন্য বিধিনিষিধে ঘােষণা করব।ে সর্বশষে তথ্যরে জন্য, অনুগ্রহ কর ইনবাউন্ড ট্রাভলােরদরে জন্য হলেথ কাে্যারন্টাইন ব্যবস্থার বিষয়ভত্তিকি ওয়বেপজে দখেুন ( www.coronavirus.gov.hk/eng/inbound-travel.html )।

29 ডসিমে্বর 2022 এর পর থকেে, হংকং-এ কাজ করতে আসা FDHs আর হংকং-এ পেনিঁছাননের তারখি এবং আগমনরে পর 2 তারখি নেউক্লকি অ্যাসডি পরীক্ষা করত হবে না। সরকার সমস্ত অভ্যন্তরীণ ব্যক্তকি হেংকং-এ পেনিঁছাননের দনি থকে 5 তম দনিরে মধ্য দেনৈকি দ্রুত অ্যান্টজিনে পরীক্ষা (RATs) করার পরামর্শ দয়ে।

আলাদাভাবে, ইনবাউন্ড FDH গুলকি 24 ঘন্টার মধ্য একটি RAT পরচিলিনা করত হেব বা ফ্লাইট ছাড়ার নর্ধারতি সময়রে 48 ঘন্টার মধ্য একটি পলিমারজে চইেন প্রতক্রিয়া-ভিত্তিকি নিউক্লিক অ্যাসিডি পরীক্ষা করত হেব এবং হংকংয় প্রবশেরে জন্য একটি নতেবিচিক ফলাফল পতে হেব। পরীক্ষার ফলাফল পাওয়ার পর, প্রাসঙ্গিকি FDH-দরে উচতি পরীক্ষার ফলাফল দখোনণে ছবি বা পরীক্ষার রিপিণের্ট 90 দনিরে জন্য সরকারি কর্মীদরে অনুরণেধ চেকে করার জন্য উপস্থাপনরে জন্য রাখা। তারা স্বচ্ছায় স্বাস্থ্য বিভাগরে ইলকেট্রনিক স্বাস্থ্য ঘণেষণা ফর্মরে মাধ্যম পেরীক্ষার ফলাফল ঘণেষণা করত পার।

Q2: যদ একজন নয়ি োগকর্তা তার/তার FDH আসার পর প্রথম 5 দনিরে জন্য লাইসন্সপ্রাপ্ত হোটলে/গস্টেহাউস থোকার ব্যবস্থা করনে, তাহল নেয়ি োগকর্তাক কেশ্রিম কমশিনাররে

## অনুমত নিতি হেব?ে

A2: স্ট্যান্ডার্ড এমপ্লয়মন্ট কন্ট্রাক্ট (SEC)- এর ক্লজ 3 অনুসার,ে হংকং-এ কর্মরত FDH-দরে অবশ্যই তাদরে চাকররি সময়কাল SEC- তে নরি্দেষ্ট নয়িনোগকর্তার বাসভবন কোজ করত হেব এবং থাকত হেব।ে স্বতন্ত্র পরবািররে অবস্থার পরপ্রিক্ষতি,ে শ্রম কমশিনার নয়িনোগকর্তাদরে জন্য নীতগিত অনুমনোদন দয়িছেনে যাত FDH- FDHs হংকং-এ আসার দনি থকে 5 তম দনি পর্যন্ত লাইসন্সপ্রাপ্ত হনেটলে বা গসে্টহাউস থোকার ব্যবস্থা করা যায়। LD আবদেন করার প্রয়োজন নইে। নয়ি্নোগকর্তারা যদি FDH-দরে লাইসন্সপ্রাপ্ত হনেটলে বা গসে্টহাউস থোকার ব্যবস্থা করে বহন করা উচতি এবং সইে সময়রে জন্য FDH-দরে খাদ্য ভাতা পরদান করা উচতি।

লাইসন্সপ্রাপ্ত হোটলে বা গস্টেহাউসরে তালিকা

www.hadla.gov.hk/en/licensing\_matters/hotels/overview.php এর মাধ্যমে
পাওয়া যতে পোর।

- Q 3: একজন নয়িণোগকর্তা কি হিংকং-এ আসার পর তার FDH বণের্ডিং হাউস েথাকার ব্যবস্থা করত পোরনে?
- A3: শ্রম কমশিনার FDH-দরে হংকং-এ FDH- দরে আগমনরে দনি থকে 5 তম দনি পর্যন্ত লাইসন্সপ্রাপ্ত হোটলে বা গস্টেহাউস থোকার জন্য সম্মতি দিয়িছেনে। অতএব, নিয়ণোগকর্তা তার/তার FDH-কে নিয়ণোগকর্তার বাসস্থান এবং লাইসন্সপ্রাপ্ত হোটলে বা গস্টেহাউস (যমেন FDH বোর্ডিং হাউস বা FDH- এর বন্ধুদরে বাসস্থান) ছাড়া অন্য জায়গায় থাকার ব্যবস্থা করত পোরবনে না।
- Q4: যদ কিনেও (FDH) COVID-19 দ্বারা সংক্রামতি হয়, তব েনয়িনোগকর্তার দায়তি্ব কী? (FDH) কি বাতলি করা যতে পোর?
- A4: (FDHs) সম্পর্কতি কর্মসংস্থান সংক্রান্ত বযিয়গুল পরচািলনা করার সময়,

নয়িনোগকারীদরে তাদরে বাধ্যবাধকতা এবং (EO) এবং (SEC) এর অধীন প্রয়নোজনীয়তাগুলি পালন করা উচতি। যখোনইে (EO) প্রয়নোজ্য, যদি কিনেও (FDH) কনেও রনোগ আক্রান্ত হয় তব তোর নয়িনোগকর্তাক (EO) এবং (SEC) অনুসার তোক / তার অসুস্থ ছুটি মঞ্জুর করা উচতি। (EO) এর অধীন, একটি ধারাবাহিক চুক্তরি অধীন নিযুক্ত একটি (FDH) অসুস্থতা ভাতার অধকারী (দনৈকি হার (FDH এর) গড় দনৈকি মজুররি চার-পঞ্চমাংশরে সমান) যদি—

- অসুস্থ ছুট একট উপযুক্ত মডেকিলে সার্টফিকিটে দ্বারা সমর্থতি হয়়¹;
- অসুস্থতার ছুটি টানা চার দনিরে চয়ের কম নয়; এবং
- (FDH) যথষ্ট সংখ্যক প্রদত্ত অসুস্থতার দনিগুল জিমা করছে।

যখোন একটি অসুস্থ (FDH) অসুস্থ ছুটরি সময়কাল কভার করার জন্য পর্যাপ্ত বতেনরে অসুস্থতার দনিগুল জিমা কর েনা, (LD) নিয় োগকর্তাক সেহানুভূতিশীল হওয়ার জন্য এবং (FDH) প্রদত্ত অসুস্থতার ছুটি মঞ্জুর করার বিষিয়টি বিবিচেনা করার জন্য আবদেন কর।

উপরন্তু, (SEC) এর ধারা 9 (A) এর অধীন,ে যদি (FDH) অসুস্থ হয় বা চাকররি সময়কাল (এফডএইচ) একটি ব্যক্তগিত আঘাত রে শকাির হয় (যে সময়রে মধ্য (FDH) তার নজিরে ইচ্ছায় এবং তার নজিরে ব্যক্তগিত উদ্দশ্যে হংকং ছড়ে চল যায়, তা নরি্বশিষে,ে এটি কর্মসংস্থান থকে উদ্ভূত হয় কনি৷ তা ববিচেনা না কর,ে নয়ি ােগকর্তা (FDH) ক বেনািমূল্য চিকিৎিসা প্রদান করবনে। বিনামূল্য চেকিত্সা চকিত্সা পরামর্শ, হাসপাতাল রেক্ষণাবক্ষণ, এবং জরুরী ডন্টোল চকিত্সা অন্তর্ভুক্ত। (FDH) ) যে কোনও নবিন্ধতি মডেকিলে প্র্যাকটশিনার দ্বারা প্রদত্ত চকিৎিসা গ্রহণ করব।

(LD) নিয়ণোগকর্তাদরে মন কেরিয়ি দেয়ে যে তারা COVID-19 এ আক্রান্ত (FDH) এর সাথা একটি কির্মসংস্থান চুক্তি বাতলি বা প্রত্যাখ্যান করা উচতি নয়।(EO) এর অধীন,ে একজন নিয়ণোগকর্তাক তোর প্রদত্ত অসুস্থতার দনি (FDH) এর কর্মসংস্থানরে চুক্তি বাতলি করা থকে নেষিদ্ধি করা হয়, (FDH) গুরুতর অসদাচরণরে কারণ সংক্ষপিত বরখাস্তরে ক্ষত্রে ব্যতীত। যদ কিনেও নিয়ণোগকর্তা প্রাসঙ্গিক (EO) বিধানগুলি লঙ্ঘন করনে, তব তেনি একটি অপরাধ করনে এবং প্রসকিউশনরে জন্য দায়বদ্ধ এবং দণেষী সাব্যস্ত হওয়ার পর,ে সর্বণেচ্চ \$ 100,000 জরিমানা। নিয়ণোগকর্তাদরেও চুক্তরি সম্ভাব্য লঙ্ঘনরে কথা মন

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> উপযুক্ত মডেকিলে সার্টফিকিটে একটি নিবিন্ধতি মডেকিলে প্র্যাকটশিনার, নবিন্ধতি চীনা ঔষধ অনুশীলনকারী বা একটি নিবিন্ধতি ডন্টেস্টি দ্বারা জার িকরা একটি মডেকিলে সার্টফিকিটে ব∙োঝায়। এটি কিত দনিরে উপর নরি্দষ্টি করা উচতি, এবং অসুস্থতা বা আঘাতরে প্রকৃতি যার কারণ,ে কর্মচারী কাজরে জন্য অনুপযুক্ত।

করিয়ি দেওেয়া হয় যদি তারা তাদেরে (FDHs) সাথে কর্মসংস্থানরে চুক্তপ্রত্যাখ্যান করে, বা অক্ষমতা বষৈম্য অধ্যাদশেরে সম্ভাব্য লঙ্ঘন, যদি তারা তাদেরে (FDHs) কম অনুকূলভাবি আচরণ করি (যমেন তাদেরে বরখাস্ত করি) কারণ (FDHs) COVID -19 দ্বারা সংক্রামতি বা পুনরুদ্ধার করা হয়ছে। COVID-19 থকে (FDHs) পুনরুদ্ধাররে পর, নিয়িণোগকর্তাদেরে পরামর্শ দেওেয়া হয় যে তারা যনে তাদেরে (FDHs) কাজ শুরু বা পুনরায় শুরু করত পোর এবং তাদেরে (FDHs) সাথে একটি সিণীহার্দ্যপূর্ণ কর্মসংস্থান সম্পর্ক বজায় রাখত পোর।

প্রাসঙ্গকি প্রসে রলিজি

24 ফব্রুয়ার 2022:

www.fdh.labour.gov.hk/bengali/news\_detail.html?year=2022&n\_id=236

- Q5: COVID -19 মহামারী থকে েউদ্ভূত বশিষে পরস্থিতি মিনেকাবলোয় FDH এবং তাদরে নিয়নেগকর্তাদরে সহায়তা করার জন্য সুবিধামূলক ব্যবস্থাগুল (যার মধ্য বিদ্যমান কর্মসংস্থান চুক্তরি ময়োদ বাড়াননের অনুমতি দিওেয়ার নমনীয়তা ব্যবস্থা এবং FDHs তাদরে জায়গায় ফরি যোওয়ার স্থগতিকরণ সহ উৎপত্তা) আরও বাড়াননে হবং?
- FDHs এবং তাদরে নয়িোগকর্তাদরে COVID-19 মহামারী ম**োকাবলোয়** সহায়তা A5: করার জন্য, সরকার 2020 সালরে গণেড়ার দকিে FDH এবং তাদরে নয়িণোগকর্তাদরে জন্য বদি্যমান কর্মসংস্থানরে ময়োদ বাড়ানোর অনুমতি দিওেয়ার নমনীয়তা ব্যবস্থা সহ একাধকি সুবধািমূলক ব্যবস্থা বাস্তবায়ন করছে।ে চুক্ত িএবং FDH-দরে তাদরে উৎপত্তস্থল েফরি েযাওয়ার স্থগতিকরণ। সরকার ব্যবস্থাগুল পর্যালনেচনা এবং সামঞ্জস্য করার জন্য মহামারীটরি বকািশ ঘনষ্ঠভাব েপর্যবক্ষণ করছে। এই বছররে 1 এপ্রলি এবং 7 জুলাই যথাক্রমে স্থান-নরি্দষ্টি এবং রুট-নরি্দষ্টি ফ্লাইট সাসপনেশন ব্যবস্থা তুলনেওেয়ার পর হেংকং এবং প্রধান FDH- প্ররেণকারী দশেগুলরি মধ্য েফ্লাইটগুলি ধীর েধীর পুনরায় শুরু হয়ছে,ে বাধ্যতামূলক কো্য়ারন্টাইনরে প্রয়ােজনীয়তা তুল নেওেয়ার বষিয়টি ববিচেনায় নয়ি 26 সপ্েটম্বর থকে েহংকং-এ আগমন, সইেসাথ েঅভ্যন্তরীণ নয়িন্ত্রণ ব্যবস্থাগুলরি ধীর েধীর েশথিলিকরণ, সরকার পরস্থিতি পির্যাল োচনা করছে এবং 1 ম ে2023 থকে উপর েউল্লখিতি নমনীয়তা ব্যবস্থাগুলি বিন্ধ করার সদি্ধান্ত নয়িছে।ে FDH এবং তাদরে নয়ি∙োগকর্তাদরে অনুরূপ ব্যবস্থা করার জন্য পর্যাপ্ত সময় দওেয়ার জন্য, 19 ডসিমে্বর 2022 -এ ঘণেষতি নম্নলখিতি নমনীয়তা ব্যবস্থাগুল 30 এপ্রলি 2023

পর্যন্ত কার্যকর করা হবে। প্রাসঙ্গকি প্রয়ণেজনীয়তা লঙ্ঘন এড়াত সেরকার নিয়ণোগকর্তা এবং FDH- কথেত তাড়াতাড়ি সম্ভব কর্মসংস্থান, চুক্তি পুনর্নবীকরণ বা FDH- এর মূল স্থান ফেরি যোওয়ার বিষয় আলণোচনা করার জন্য মন কেরিয়ি দেয়ে।

নমনীয়তা ব্যবস্থা নীচে সেটে করা হয়ছে::

## বদ্যমান চুক্তরি ময়োদ বাড়ানণে

30 এপ্রলি 2023 বা তার আগে ময়োদ শষে হওয়া সমস্ত FDH চুক্তরি জন্য, নিয়নোগকর্তারা তাদরে বহরিগামী FDH- এর সাথে বিদ্যমান চুক্তরি ময়োদ বাড়াননোর জন্য আবদেন করত পোরনে। এই ধরনরে চুক্তরি জন্য, শ্রম কমিনার স্ট্যান্ডার্ড এমপ্লয়মন্টে কন্ট্রাক্টরে ক্লজ 2 -এ উল্লখিতি কর্মসংস্থানরে ময়োদ সর্বনেচ্চ ছয় মাসরে জন্য বাড়াননোর জন্য নীতগিত সম্মতি দিয়িছেনে, এই ভত্তিতি যে এই ধরনরে পরবির্তন উভয় নিয়নোগকর্তার দ্বারা পারস্পরকিভাবে সম্মত হয়ছে। এবং FDHs সংশ্লষ্টি। যাইহনেক, পূর্বি ঘোষতি নমনীয়তা ব্যবস্থার অধীন চুক্তরি আরও সম্প্রসারণরে আবদেন ববিচেনা করা হব নো। যদি একজন নিয়নোগকর্তাক ছয় মাসরে বর্ধতি সময়রে পর তার FDH নিয়নোগ করা চালিয়ি যেতে হয়, তাহল নিয়নোগকর্তাক বিদ্যমান FDH- এর সাথে চুক্তি পুনর্নবীকরণরে জন্য আবদেন করার কথা ববিচেনা করা উচতি। সমস্ত আবদেন 30 এপ্রলি 2023 বা তার আগে ইমিগ্রেশেন ডিপার্টমন্টে (ImmD) পনেঁছাত হেব। দরেতি জেমা গ্রহণ করা হব নো.

## উৎপত্তস্থল েপ্রত্যাবর্তনরে স্থগতিকরণ

সাধারণ পরস্থিতিতি, একই নিয়ণোগকর্তার সাথে একটি নিবায়নকৃত চুক্তিতি একটি FDH , অথবা একটি বিদ্যমান চুক্তরি ময়োদ শষে হওয়ার পর একটি নতুন নিয়ণোগকর্তার সাথে একটি নতুন চুক্তি শুরু করার কারণ, ImmD- এর কাছ তোর মূল স্থান ফেরি আসার জন্য স্থগতি করার জন্য আবদেন করত পোর বিদ্যমান চুক্তি শষে হওয়ার এক বছররে বশে নিয়, তার বর্তমান নিয়ণোগকর্তা বা নতুন নিয়ণোগকর্তার চুক্তি সাপক্ষে। প্রাসঙ্গিক নমনীয়তা ব্যবস্থার অধীন,ে যদি একজন FDH উল্লখিতি এক বছররে মধ্য তোর জন্মস্থান ফেরি যেতে অক্ষম হয়,

তাহল েতনি নিয়ি োগকর্তার সাথ চুক্তরি ভত্তিতি ImmD- এর কাছ েআবদেন করত পারনে তার/তার চুক্তরি শষে না হওয়া পর্যন্ত থাকুন যাত েতনি সিইে সময়রে মধ্য মূল স্থান ফেরি যেতে পোরনে।

যদি উপর উেল্লখিতি এক বছররে ময়োদ 30 এপ্রলি 2023 বা তার আগ েশ্যে হয় যোয়, FDH তার/তার শ্যে পর্যন্ত থাকার সীমা আরও বাড়াননের জন্য বিদ্যমান থাকার সীমা শ্যে হওয়ার আট সপ্তাহরে মধ্য ImmD- এর কাছ এই ধরনরে আবদেন জমা দতি পোর। চুক্তি সমস্ত আবদেন 30 এপ্রলি 2023 বা তার আগ ImmD- এর কাছ পেনেঁছাত হেব। দরেতি জেমা গ্রহণ করা হবনো. সরকার নিয়নোগকর্তা এবং FDH-দরে মন কের্যি দেয়ে যে উপরনেক্ত নমনীয়তার ব্যবস্থা অবশ্যই তাদরে মধ্য পোরস্পরকি সম্মত হত হব এবং FDH-দরে তাদরে উৎপত্তস্থিল ফেরি যোওয়ার প্রয়োজনীয়তা বলব থাকব। নিয়নোগকর্তাদরে উচতি তাদরে FDH-দরে তাদরে মূল স্থান ফেরি যোওয়ার বর্ধতি সীমার মধ্য থোকার ব্যবস্থা করা। 1 ম 2023 - এ বা তার পর উল্লখিতি এক বছররে ময়োদ শ্যে হওয়া FDH- দরে জন্য, তাদরে মূল স্থান ফেরি যোওয়ার সম্যুকাল আর বাড়াননে হবনো।

উপরন্তু, সরকার FDH এবং সম্ভাব্য FDH নিয়ণোগকারীদরে মন কেরিয়ি দেয়ে যা, সরকাররে প্রচলতি FDH নীত অনুসার, একজন FDH একট কির্মসংস্থান চুক্ত সম্পন্ন হওয়ার পর বা চুক্ত সমাপ্তরি তারখি থকে দুই সপ্তাহরে মধ্য হংকং ত্যাগ করব,ে ষটে আগাে ImmD দ্বারা যুক্তসিঙ্গত ববিচেতি ব্যতক্রমী পরস্থিতিতি সংরক্ষণ করুন (মূল নিয়ণোগকর্তার স্থানান্তর, স্থানান্তর, মৃত্যু বা আর্থিক কারণরে কারণ চুক্তরি অকাল সমাপ্ত সহ, বা যখোন প্রমাণ রয়ছে যে FDH অপব্যবহার বা শণেষণ করা হয়ছে), একট আবদেন দুই বছররে চুক্তরি ময়োদরে মধ্য হংকং-এ নিয়ণোগকর্তা পরবির্তনরে জন্য FDH সাধারণত অনুমণোদতি হবনো। একজন FDH যনি একজন নতুন নিয়ণোগকর্তা পতে চোন তাক অবশ্যই হংকং ছড়ে যতে হবে এবং ImmD এর কাছ একটনিতুন কর্মসংস্থান ভসাির আবদেন জমা দতি হেব।

FDH ভাসা আবদেনরে বিষয়ে অনুসন্ধানরে জন্য, অনুগ্রহ করে 2824 6111 নম্বরে তদন্তরে হটলাইন কেল করে বা enquiry@immd.gov.hk- এ ইমলে পাঠিয়ি ImmD- এর সাথা যোগাযোগ করুন।

প্রাসঙ্গকি প্রসে রলিজি

19 ডসিমে্বর 2022 :

Q6: কীভাব (FDHs) এবং তাদরে নয়িনোগকর্তারা সহায়তা চাইত পোর েযদি তাদরে কর্মসংস্থানরে বষিয় আরও অনুসন্ধান থাক?

A6: (LD এর) (FDH) পণের্টাল (www.fdh.labour.gov.hk/bengali/home.html) কর্মসংস্থান অধকাির এবং (FDHs) এবং নয়িণােগকর্তা এবং অন্যান্য প্রাসঙ্গকি বিষয়গুলরি সুবিধার উপর তথ্য এবং প্রকাশনা রয়ছে।ে তথ্যটি চীনা, ইংরজে,ি তাগালণেগ, বাহাসা ইন্দেনিশেয়াি, থাই, হন্দি, সাংহল,ি বাংলা, নপােলা,ি উর্দু, মায়ানমার ভাষা এবং খমাের-এ উপলব্ধ রয়ছে যাতে সংশ্লষিট তথ্য পাওয়ার জন্য (FDHs) সহজতর হয়।

(FDHs) এবং নয়িনোগকর্তারা নউমনোনয়া এবং শ্বাসযন্ত্ররে সংক্রমণ প্রতরিনোধ স্বাস্থ্য পরামর্শরে জন্য "COVID-19 থমি্যাটকি ওয়বেসাইট" (www.coronavirus.gov.hk/eng/) ব্রাউজ করত পোরনে। ওয়বেসাইটটতি চীনা, ইংরজেরি, তাগালনোগ, বাহাসা ইন্দনোনশেয়া, থাই, হন্দিরি, সংহলরি বাংলা, নপোলি এবং উর্দু ভাষায় তথ্য রয়ছেনে

যদি (FDHs) এবং তাদরে নয়িোগকর্তাদরে কর্মসংস্থান সংক্রান্ত বষিয় জেজ্ঞাসা থাক,ে তারা ডডেকিটেডে (FDH) ইমলে অ্যাকাউন্ট (fdh-enquiry@labour.gov.hk) এবং (FDH) পারেট্রে অনলাইন ফর্মরে মাধ্যম (LD) সাহায্য চাইতে পারনে (https://www.fdh.labour.gov.hk/bengali/contact\_us.html)

শ্রম বভািগ 31 জানুয়ার 2023